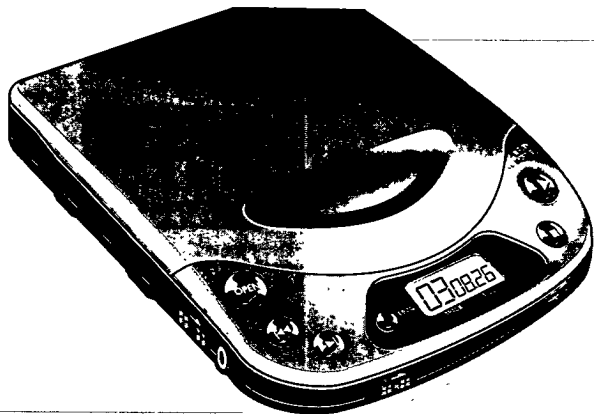


PHILIPS

AZ 7162 / AZ 7167 Portable Compact Disc Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

English

English	Controls4-5	Operation8-10
	Power Supply6	General information..11
	Recharging7	Troubleshooting ...12-13
	Connections7	

Français

Français	Commandes14-15	Fonctionnement ...18-20
	Alimentation16	Généralités21
	Recharge17	Dépistage des
	Branchements.....17	pannes22-23

Español

Español	Mandos24-25	Funcionamiento ...28-30
	Alimentación26	Información general..31
	Recarga27	Detección de
	Conexiones.....27	anomalías.....32-33

Deutsch

Deutsch	Bedienungselemente34-35	Bedienung38-40
	Stromversorgung36	Allg. Informationen...41
	Aufladen37	Fehlersuche42-43
	Anschlüsse37	

Nederlands

Nederlands	Bedieningsknoppen..44-45	Bediening48-50
	Voeding46	Algemene gegevens..51
	Opladen.....47	Verhelpen van
	Aansluitingen47	storingen.....52-53

Italiano

Italiano	Comandi54-55	Funzionamento58-60
	Alimentazione56	Informazioni generali..61
	Ricarica57	Ricerca guasti.....62-63
	Collegamenti57	

Svenska

Kontroller64-65
Strömförsörjning.....66
Laddning67
Anslutningar.....67

Användning68-70
Allmän information...71
Felsökning72-73

Svenska**Dansk**

Betjeningsknapper ...74-75
Strømforsyning76
Opladning77
Tilslutninger77

Anvendelse.....78-80
Generel information..81
Fejlsøgning82-83

Dansk**Suomi**

Käyttöpainikkeet..84-85
Käyttäjännite.....86
Kuulokkeiden.....87
Kytkenät.....87

Käyttö88-90
Yleistä91
Tarkistusluettelo ...92-93

Suomi**Ελληνικά**

Χειριστήρια.....94-95
Τροφοδοσία.....96
Συνδέσεις.....97
Επαναφόρτιση97
Εξαρτήματα.....98-100

Γενικές
πληροφορίες101
Διόρθωση
βλαβών102-103

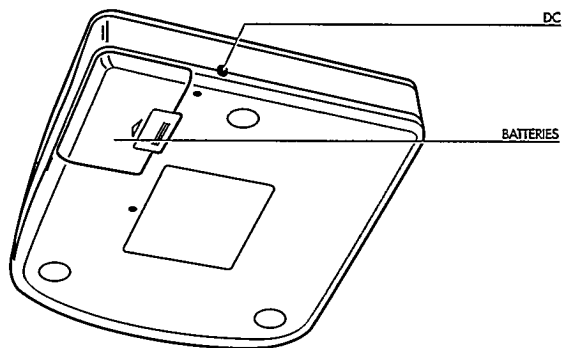
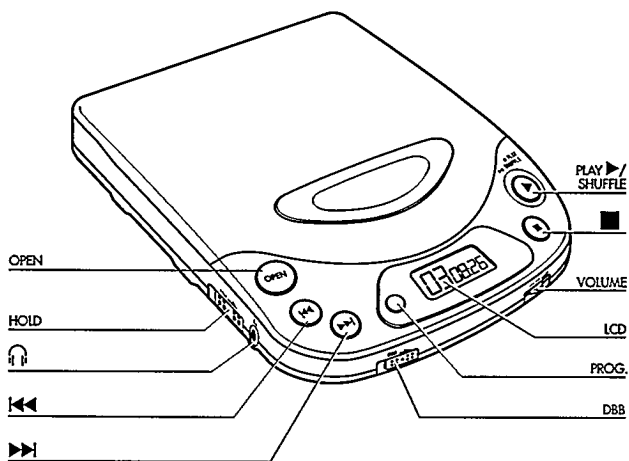
Ελληνικά**Português**

Comandos104+105
Alimentação106
Recarga107
Ligações107

Funcionamento.108-110
Informações gerais .111
Avarias112-113

Português

COMANDI



Italiano

Questo lettore CD soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze. La targhetta dei dati caratteristici è posta alla base dell'apparecchio.

- LCD** Per la visualizzazione dei vari modi operativi, dei brani e dei tempi di riproduzione.
- OPEN** Per aprire il coperchio del lettore CD.
- VOLUME** Per la regolazione del volume delle cuffie.
- PLAY ►/SHUFFLE** Pulsante di inizio riproduzione CD e di riproduzione di tutti i brani in sequenza casuale.
- Per interrompere la riproduzione, cancellare le varie impostazioni e disattivare il lettore CD.
- ◀◀ Per la selezione del brano musicale precedente o, se tenuto premuto, per la selezione di un determinato passaggio del CD.
- ▶▶ Per la selezione del brano musicale successivo o, se tenuto premuto, di un determinato passaggio sul CD.
- PROG.** Per memorizzare i brani in un programma e per verificare il contenuto del programma
- DBB** **Dynamic Bass Boost**: Per incrementare i bassi.
- HOLD** Selettore per l'attivazione la funzione HOLD (blocco di tutti i tasti).
- 🎧 Jack cuffie/telecomando (3,5 mm).
- DC** Presa per alimentazione esterna.
- Vano batteria** Per l'inserimento di 4 batterie.

Uso delle cuffie

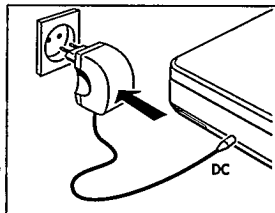
Si consiglia di evitare l'ascolto in cuffia a volumi elevati. Gli esperti in materia dichiarano che un uso continuo a volumi elevati può danneggiare permanentemente l'udito.

Sicurezza nel traffico: Non usare le cuffie durante la guida: potrebbe creare rischi e, in molti paesi, è vietato dalla legge. Anche se le cuffie utilizzate sono del tipo che consentono di sentire i rumori esterni, evitare di alzare eccessivamente il volume per non perdere la nozione di quanto sta avvenendo all'esterno.

ALIMENTAZIONE

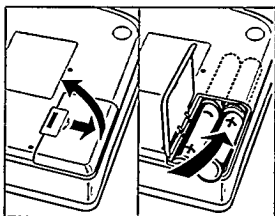
Adattatore di rete SBC 6622/6619 (fornito o opzionale)

- 1 Verificare che la tensione locale corrisponda a quella dell'adattatore.
 - 2 Collegare l'adattatore di rete in dotazione con l'apparecchio alla presa da cc del lettore e ad una presa a parete.
- Scollegare sempre l'adattatore se non lo si utilizza.



Batterie, tipo R6, UM3 o AA (forniti o opzionali)

- Aprire il vano e inserirvi 4 batterie ricaricabili al nichel-cadmio o alcaline.
- Durata di riproduzione approssimativa in condizioni normali: -Batterie alcaline: 12 ore /
-Batterie nickel cadmio: 4 ore.
- Rimuovere le batterie quando sono scariche e se il lettore di CD non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.



Ricarica delle batterie al nickel-cadmio SBC 6445 all'interno dell'apparecchio

Le batterie vengono automaticamente ricaricate al collegamento dell'addattatore di rete. Tempo di ricarica: circa 14 ore.

Note: - Quando si utilizzano le batterie al nickel-cadmio, si consiglia di utilizzare esclusivamente batterie Philips SBC 6445, poiché le batterie al nickel-cadmio tradizionali non possono essere ricaricate su scheda.

- Per assicurare una lunga durata utile delle batterie al nickel-cadmio, la ricarica viene interrotta automaticamente in presenza di alte temperature ambiente (es. nell'auto durante l'estate).

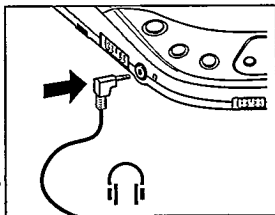
- Se non si usano frequentemente le batterie Philips SBC 6445, è consigliabile – circa una volta al mese – scaricarle completamente e quindi ricaricarle.

Collegamento del cuffie (fornito)

- Collegare le cuffie munite di jack da 3,5 mm al jack.

Nota: Usare questa presa solo per il collegamento di:

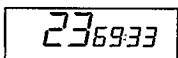
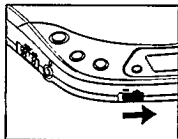
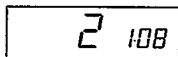
*- sistema HiFi (conduttore segnali) o autoradio:
In entrambi i casi il volume del lettore del CD deve essere impostato in posizione centrale (circa 6-8).*



FUNZIONAMENTO

Riproduzione di un CD

- 1 Premere OPEN per aprire lo sportellino del lettore di CD.
- 2 Inserire un CD audio con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- 3 Chiudere lo sportellino spingendolo in corrispondenza del lato sinistro fino ad udire uno scatto.
- 4 Premere PLAY ►/SHUFFLE per avviare la riproduzione del CD.
→ Indicazione su display, ad esempio: 2 = brano corrente / 1:08 = tempo trascorso del brano corrente.
- 5 Regolare il suono con l'uso dei comandi VOLUME e DBB.
- 6 Se si preme PLAY ►/SHUFFLE durante la riproduzione del CD, tutti i brani vengono riprodotti in ordine casuale. Per tornare alla normale riproduzione, premere nuovamente lo stesso pulsante.
- 7 Premere ■ per interrompere la riproduzione del CD.
→ Indicazione su display, ad esempio: 23 = numero totale dei brani / 69:33 = durata totale di riproduzione.

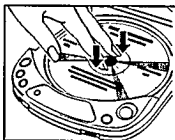


- Se si preme nuovamente il pulsante ■, si spegne l'apparecchio.

Nota: se non viene premuto alcun tasto per 60 secondi, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Inserimento del CD

- Esercitare una lieve pressione in corrispondenza del centro del CD in modo che si inserisca correttamente sul supporto.



Rimozione del CD

- Tenere il CD per il bordo ed esercitare una lieve pressione sul supporto.





Selezione di un altro brano:

- Premere brevemente **◀◀ ◯ ▶▶** una o più volte per saltare all'inizio del brano corrente, precedente o successivo.
 - Indicazione su display di: numero del brano selezionato.
 - Durante la riproduzione del CD: la riproduzione del CD continua automaticamente dal brano selezionato.
 - Nel modo STOP: premere **PLAY ▶/SHUFFLE** per avviare la riproduzione del CD.

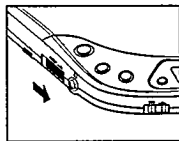
Ricerca di un passaggio durante la riproduzione di un CD:

- 1 Mantenere premuti i pulsanti **◀◀ ◯ ▶▶** per individuare un determinato passaggio facendo avanzare o riavvolgere il nastro.
 - La riproduzione del CD continua a basso volume.
- 2 Rilasciare il pulsante non appena si individua il passaggio desiderato.

Nota: Nel modo Shuffle o durante la riproduzione di un programma, la ricerca può essere effettuata solo all'interno del brano corrente.

HOLD – disattivazione di tutti i tasti

- Portare l'interruttore sulla destra per disattivare tutti i tasti (ad eccezione di OPEN)
 - Indicazione su display di: HOLD.
 - In questo modo l'apparecchio è protetto dall'eventuale azionamento accidentale dei tasti durante il trasporto del lettore.

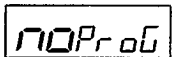
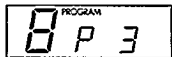


FUNZIONAMENTO

PROG. – programmazione dei brani

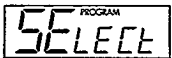
È possibile scegliere dei brani e memorizzarli nell'ordine desiderato. Ogni brano potrà essere memorizzato più volte. Si possono memorizzare un massimo di 20 brani.

- 1 Selezionare il brano desiderato con ◀◀ o ▶▶.
 - 2 Non appena viene visualizzato il brano desiderato, premere PROG. per registrarlo in memoria.
→ Indicazione su display di: numero del brano /
P / numero totale dei brani memorizzati.
 - 3 Selezionare e memorizzare in questo modo tutti i brani desiderati.
- Si possono rivedere le impostazioni effettuate mantenendo premuto PROG. per più di 1 secondi.
→ Il display visualizzerà i numeri dei brani memorizzati nell'ordine di programmazione. Se si preme PROG. senza aver memorizzato alcun programma, sul display compare la scritta NO PROG.



Nota:

- Se si cercano di registrare più di 20 brani in memoria, sul display compare FULL.
- Se si preme PROG senza aver selezionato un brano, sul display compare la scritta SELECT.

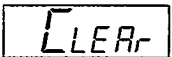


Riproduzione del programma:

- Se i brani sono stati selezionati nel modo STOP, premere PLAY ▶/SHUFFLE.
- Se i brani sono stati selezionati Durante la riproduzione, premere prima ■ quindi PLAY ▶/SHUFFLE.

Cancellazione della sequenza di brani:

- Per cancellare il programma, premere ■.
→ Sul display compare brevemente la scritta CLEAR e scompare PROGRAM.

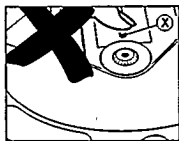


Nota: il programma viene cancellato anche se si interrompe l'alimentazione o se si apre lo sportellino.

INFORMAZIONI GENERALI

Manutenzione

- Non pulire la lente (X).
- Non esporre il lettore di CD, le batterie e i CD a pioggia o umidità, polvere, sabbia o ad eccessivo calore causato da sorgenti di riscaldamento, oltre che alla luce solare diretta (ad esempio non collocare mai il lettore di CD in un'automobile parcheggiata al sole).
- La lente può annebbiarsi se il lettore viene spostato bruscamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. In tal caso, è impossibile riprodurre un disco. Si raccomanda tuttavia di non pulire la lente ma attendere che l'apparecchio si abitui alla nuova temperatura.
- Il lettore di CD può essere pulito con una pelle di daino morbida e leggermente inumidita. Non utilizzare detergenti che potrebbero rivelarsi corrosivi.
- Afferrare sempre i dischi per i bordi e dopo l'uso, riporli sempre nelle loro custodie.
- Per pulire il CD, passarvi un panno morbido e senza peli dal centro verso la circonferenza. Non usare detergenti per non danneggiare il disco!
- Se non si riesce a collocare un nuovo CD sull'apposito supporto, verificare che il foro del CD non presenti irregolarità di lavorazione. Se necessario, rimuovere gli sfidi e i residui di lavorazione facendovi passare attraverso una penna e un arnese di tipo analogo.




Informazioni sulle misure di tutela dell'ambiente

- Per lo smaltimento di materiali di imballaggio, delle pile scariche e del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.
- Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali: cartone (scatola), polistirolo espanso (protezione), polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)
- L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata.
- Non buttare le pile scariche assieme ai rifiuti domestici.

RICERCA GUASTI

- In caso di guasto, controllare i seguenti punti prima di portare l'apparecchio in riparazione.
- Se, nonostante l'adozione delle misure suddette, non si riesce a risolvere il problema, consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

Problema	Possibile Causa	Soluzione	
Manca alimentazione	Batterie / Batteria ricaricabile		
	Batterie non inserite o inserite erroneamente	Inserire correttamente le batterie	
	Batterie scariche	Caricare o ricaricare le batterie	
	Contatti sporchi	Pulire i contatti con un panno	
	Adattatore di rete Collegamenti allentati	Collegare l'adattatore fissandolo saldamente	
Uso nell'auto L'accendisigari non viene alimentato quando la macchina è spenta	Inserire le batterie per un'alimentazione ausiliaria		
 Il CD non parte o si interrompe	Attivata funzione HOLD	Disattivarla	
	Coperchio del lettore CD non chiuso saldamente	Chiudere saldamente il coperchio	
	Nessuna indicazione o HOLD, ERROR o NO DISC sul display	Formazione di condensa	Lasciare il lettore di CD in un luogo caldo finché la condensa non è evaporata
		Non è inserito alcun CD o è inserito erroneamente	Inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto
	Il CD è gravemente graffiato	Utilizzare un altro CD	
	Il CD è imbrattato	Pulire il CD	
	Batterie scariche	Caricare o ricaricare le batterie	
Batterie non ricaricate nell'apparecchio	Batterie di tipo non idoneo	Solo le batterie SBC 6445 al nichel-cadmio possono essere ricaricate nell'apparecchio	
	Contatti sporchi	Pulirli con un panno	

RICERCA GUASTI

Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio poiché questo invaliderebbe la garanzia.

Problema	Possibile Causa	Soluzione
Audio assente o disturbato	Collegamenti errati o allentati	Controllare i collegamenti
	Il volume non è alzato	Alzare il volume
	Le cuffie sono indossate al contrario	Fare attenzione a non confondere il lato sinistro L con quello destro R
	Spina delle cuffie sporca	Pulire la spina
	Forte campo elettromagnetico vicino all'apparecchio	Cambiare la posizione del lettore o verificare i collegamenti
	Scariche elettrostatiche dell'utente attraverso il lettore CD	Premere ◀◀ o ▶▶ una volta oppure PLAY ▶/SHUFFLE due volte
	Uso nell'auto Forti vibrazioni	Installare il lettore in un'altra posizione
	La cassetta adattatore non è inserita correttamente	Inserire la cassetta in modo corretto
	La temperatura nell'abitacolo è troppo elevata/bassa	Lasciar acclimatare il lettore
	Accendisigari/jack troppo sporco	Pulire l'accendisigari/il jack
Ronzii / rumori (nell'auto)	Senso di riproduzione errato della funzione autoreverse nel lettore cassette dell'autoradio	Cambiare la direzione dell'autoreverse
	Installazione inappropriata dell'autoradio	Usare una cassetta adattatore













Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktionsstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

